

## **Convocatoria a la presentación de CUEx para el ciclo lectivo 2023/2024**

El presente documento debe adjuntarse al formulario de la convocatoria. Las propuestas deben ajustarse a lo establecido en el Reglamento de CUEx (RES CD 2022-99).

### **1. Título / Denominación: Didáctica del Latín para el Nivel Medio y Superior**

### **2. Objetivos.**

#### **Objetivo general:**

La Capacitación Universitaria Extracurricular en Didáctica del Latín para el Nivel Medio y Superior procura brindar a docentes de Latín y graduados de carreras terciarias y universitarias que incluyen cursos de lengua y literatura latinas en su currículum herramientas teóricas y metodológicas de didáctica específica del latín, que amplíen sus competencias a la hora de ejercer la docencia de la disciplina en los Niveles Medio y Superior.

#### **Objetivos específicos:**

La Capacitación se propone que los participantes:

- Se inicien en el estudio de la historia de la disciplina desde la Antigüedad.
- Reflexionen acerca de las particularidades del latín como objeto de estudio en la actualidad, en el marco de la didáctica de lenguas.
- Reflexionen acerca de los objetivos, los contenidos, la metodología, los materiales y los dispositivos de evaluación con los que se encara la enseñanza del latín hoy en día, particularmente en nuestro país, en niveles educativos y en contextos geográficos, sociales e institucionales diversos, analizando diseños curriculares, programas y material didáctico, y enriqueciendo sus puntos de vista a través del diálogo con especialistas y entre pares.
- Adquieran herramientas que les permitan actualizar y optimizar la aplicación del método gramatical, en especial nociones de lingüística funcional y generativa aplicadas a la enseñanza del latín.
- Conozcan otros métodos de enseñanza que propician el desarrollo de competencias lingüísticas orales y escritas en los aprendices, en especial el método inductivo-contextual.
- Profundicen y actualicen sus conocimientos de lengua y literatura latinas, analizando una selección de textos latinos antiguos en prosa y verso, de los períodos clásico e imperial, y reflexionando acerca de su tradición y recepción posterior.
- Apliquen los conocimientos adquiridos a lo largo de la Capacitación para desarrollar propuestas didácticas propias, adecuadas a niveles y contextos diversos.

### **3. Fundamentación / Justificación.**

En la Argentina, la enseñanza del latín ocupa un lugar destacado en carreras universitarias y terciarias de Letras, Filosofía, Historia y Lenguas. Cabe considerar que veintidós de las treinta y una Universidades nacionales donde se dicta la carrera de Letras o Lengua y Literatura incluyen en sus diseños curriculares entre uno y cuatro cursos de Latín obligatorios para todos los estudiantes de la carrera. La presencia de la asignatura es mucho menor en instituciones de Nivel Medio, pero se enseña en varios colegios preuniversitarios y bachilleratos

humanísticos del país, que suelen presentarla como un rasgo distintivo y particularmente valioso de su oferta académica. Sin embargo, aun en las Universidades que ofrecen la carrera u orientaciones específicas en Letras Clásicas, no es habitual que se ofrezcan asignaturas de formación en didáctica específica del latín. Disponer de herramientas para encarar la enseñanza de manera idónea, eficaz y estimulante en diferentes niveles educativos y contextos, y repensar en forma crítica la propia práctica reviste particular importancia en el caso de una materia cuya utilidad suele ponerse en duda una y otra vez, frente a otros saberes de aplicación práctica más evidente. ¿Por qué seguir estudiando latín hoy en día? ¿Para qué? ¿Qué enseñar? ¿Cómo? La Capacitación que proponemos intentará ayudar a lxs docentes a plantearse estas preguntas, a encontrar sus propias respuestas y a diseñar estrategias didácticas acordes, ofreciéndoles un espacio para actualizarse, para reflexionar acerca del pasado, el presente y el futuro de la disciplina, para compartir inquietudes y aportes, y para integrarse a una comunidad que propicie la construcción colaborativa de conocimiento.

**4. Tipo de CUEx (art. 2 del presente Reglamento) y Modalidad de dictado (art. 3 del presente Reglamento). Seleccione el tipo y modalidad elegida.**

Esta Capacitación corresponde al tipo 1), de Actualización profesional, ya que apunta a desarrollar saberes específicos de didáctica del latín y está orientada a un público particular, conformado por docentes de Latín de Nivel Medio o Superior, o graduadxs terciarixs o universitarixs interesadxs en ejercer la docencia de la disciplina.

Se prevé una modalidad de dictado virtual mixta, que combina instancias sincrónicas previamente definidas, con trabajo asincrónico con clases escritas y/o grabadas y trabajo en campus.

**5. Estructura curricular (descripción general de las asignaturas/módulos y la carga horaria de cada una).**

Los contenidos del curso se organizarán en ocho módulos, distribuidos en dos trimestres, según se propone a continuación:

MÓDULO	CANTIDAD DE SEMANAS	CARGA HORARIA POR MÓDULO	HORAS ASINCRÓNICAS	HORAS SINCRÓNICAS
<b>PRIMER TRIMESTRE</b>				
<b>1. La enseñanza del latín a lo largo de la historia</b>	3 semanas	15 hs. (en 1 mes)	9 hs. (3 actividades semanales en 1 mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (3 encuentros semanales en 1 mes, de 2 hs. c/u)
<b>2. Nociones de didáctica específica del latín</b>	3 semanas	15 hs. (en 1 mes)	9 hs. (3 actividades semanales en 1 mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (3 encuentros semanales en 1 mes, de 2 hs. c/u)

<b>3. La enseñanza del latín en la Argentina, hoy</b>	3 semanas	15 hs. (en 1 mes)	9 hs. (3 actividades semanales en 1 mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. hs. (3 encuentros semanales en 1 mes, de 2 hs. c/u)
<b>4. Taller de análisis de textos latinos en prosa</b>	3 semanas	15 hs. (distribuidas en 3 meses)	9 hs. (1 actividad por mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (1 encuentro por mes, de 2 hs. c/u)
<b>SEGUNDO TRIMESTRE</b>				
<b>5. Actualización metodológica: nociones de lingüística funcional y generativa aplicadas a la enseñanza del latín</b>	3 semanas	15 hs. (en 1 mes)	9 hs. (3 actividades semanales en 1 mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (3 encuentros semanales en 1 mes, de 2 hs. c/u)
<b>6. Actualización metodológica: enseñar latín con métodos comunicativos</b>	3 semanas	15 hs. (en 1 mes)	9 hs. (3 actividades semanales en 1 mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (3 encuentros semanales en 1 mes, de 2 hs. c/u)
<b>7. Taller de diseño de propuestas didácticas</b>	3 semanas	15 hs. (en 1 mes)	9 hs. (3 actividades semanales en 1 mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (3 encuentros semanales en 1 mes, de 2 hs. c/u)
<b>8. Taller de análisis de textos latinos en verso</b>	3 semanas	15 hs. (distribuidas en 3 meses)	9 hs. (1 actividad por mes, de 3 hs. c/u)	6 hs. (1 encuentro por mes, de 2 hs. c/u)
<b>CARGA HORARIA TOTAL</b>	24 semanas	120 hs.	72 hs.	48 hs.

**6. Contenidos de cada módulo o asignatura, incorporando bibliografía por cada módulo y un apartado de bibliografía general sobre el tema de la CUEx.**

**Módulo 1: La enseñanza del latín a lo largo de la historia**

La enseñanza del latín en la Antigüedad. Los “renacimientos” del latín: el Renacimiento Carolingio y el Humanismo. Impacto de los estudios lingüísticos y gramaticales a partir del siglo XVIII. El latín en América y en la Argentina.

**Bibliografía obligatoria:**

- Black, R. (2013) “The Elementary School Curriculum in Medieval and Renaissance Italy: Traditional Methods and Developing Texts”, en *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy. Tradition and Innovation in Latin Schools from the Twelfth to the Fifteenth Century*, Cambridge, pp. 34-48.
- Contreni, J. (2008) “The Carolingian Renaissance: Education and Literary Culture”, en McKitterick, R. (ed.), *The New Cambridge Medieval History, Vol. II*, Cambridge, pp. 709-757.
- Dickey, E. (2016) *Learning Latin the Ancient Way*, Cambridge, Cambridge University Press.

- Espino Martín, J. (2007) "Evolución de la enseñanza gramatical en la América Hispana durante el siglo XVIII: el virreinato del Río de la Plata y la enseñanza jesuítica de la lengua latina", *Bibliographica Americana*, 4, pp. 1-17.
- Espino Martín, J. (2010) "Enseñanza del latín e historia de las ideas. La revolución de Port-Royal y su repercusión en Francia y España", *Minerva*, 23, pp. 261-284.
- Fontán, A. (1972) "El latín de los humanistas", *Estudios Clásicos*, 16, N° 66-67, pp. 183-203.
- Helmer, A. (2013) *El latín en el Perú colonial. Diglosia e historia de una lengua viva*, Lima, Grupo Pakarina.
- Jensen, K. (2006) "The Humanist Reform of Latin and Latin Teaching", en Krayer, J. (ed.), *The Cambridge Companion to Renaissance Humanism*, Cambridge, pp. 63-81.
- Leonhardt, J. (2013) "Europe's Latin Millennium", en *Latin. Story of a World Language*, translated by K. Kronenberg, Cambridge, Mass.-London, pp. 122-184.

## **Módulo 2: Nociones de didáctica específica del latín**

La enseñanza del latín en el marco de la enseñanza de lenguas. Particularidades del objeto de estudio: lengua viva-muerta, lengua de corpus, lengua mundial; lengua, literatura, cultura. Concepciones de enseñanza y aprendizaje. Objetivos de la enseñanza del latín y su incidencia en la planificación de la enseñanza.

### **Bibliografía obligatoria:**

- Baños Baños, J. (2009) "Cómo analizar un texto en latín. Consideraciones sobre la didáctica de la gramática latina", *Reduca (Filología)*, Series Classica, 1 (1), 50-68.
- Cocce, M.V., Ventura, M. (2016) "'Yo no quiero ser traductor': la traducción como estrategia didáctica en la enseñanza de latín en el nivel superior", *Stylos*, 25, 34-49.
- Gruber-Miller, J. (2006) *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*, New York, Oxford University Press.
- Johnson, K. (2008) *Aprender y enseñar lenguas extranjeras. Una introducción*, México, Fondo de Cultura Económica.
- LaFleur, R. (1998) *Latin for the 21<sup>st</sup>. Century. From Concept to Classroom*, Glenview, Ill., Scott Foresman-Addison Wesley.
- López de Lerma, G. (2015) *Análisis comparativo de metodologías para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua latina*, Barcelona, Universitat de Barcelona.
- Mut y Arbós, J. (2017) "En torno a la didáctica de las lenguas clásicas: qué, cómo y para qué", *Estudios Clásicos*, 151, 157-178.
- Richards, J.C., Rogers, T. (2001) *Approaches and Methods in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Valcárcel, V. (1995) *Didáctica del latín. Actualización científico-pedagógica*, Madrid, Ediciones Clásicas.

## **Módulo 3: La enseñanza del latín en la Argentina, hoy**

Mapa de la enseñanza del latín en la Argentina en la actualidad: niveles educativos y tipos de instituciones. Ubicación de la materia en los diseños curriculares. Programas: objetivos, contenidos, métodos, actividades y materiales de la enseñanza; dispositivos de evaluación.

### **Bibliografía obligatoria:**

- Álvarez Hernández, A. (1994) "El estudio del latín en la América Latina", ponencia presentada en el XIII Simposio Nacional de Estudios Clásicos, La Plata, 19 al 23 de septiembre de 1994, inédita.

- Carione, C., Ventura, M. *et al.* (2012) “La didáctica del latín en el nivel superior: hacia un perfil de las expectativas y necesidades de los estudiantes”, póster presentado en el Congreso Internacional “Perspectivas pedagógicas desde la contemporaneidad”, organizado por el Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González, Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, CABA, 15 al 17 de agosto de 2012.
- Coce, M.V., Manfredini, A., Ventura, M. (2012) “Informe de investigación: Didáctica del latín en el nivel superior”, ponencia presentada en XXII<sup>o</sup> Simposio Nacional de Estudios Clásicos, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán y la Asociación Argentina de Estudios Clásicos, San Miguel de Tucumán, del 18 al 21 de septiembre de 2012.
- Del Col, J.J. (1998) *¿Latín hoy?*, Bahía Blanca, Instituto Superior “Juan XXIII”.
- Ventura, M. (2022) “Panorama y desafíos de la enseñanza del latín en la Argentina, hoy”, VIII Encuentro Nacional de Profesores de Latim “Ensinar e aprender latim hoje: uma agenda para a (re)existência”, 14 al 18 de março de 2022.

A la bibliografía consignada más arriba, se sumarán diseños curriculares y programas de materias de diversas instituciones de Nivel Medio y Superior del país.

#### **Módulo 4: Análisis de textos latinos en prosa**

Análisis de una selección de cartas de Cicerón, Séneca y Plinio el Joven. Hilo conductor temático: *ethos* y subjetividad en la epistolografía latina. Elementos de tradición y recepción clásicas: intertextualidad con otras formas del género epistolar antiguo, moderno y contemporáneo.

#### **Bibliografía obligatoria:**

- Cugusi, P. (1993) “L’epistolografía. Modelli e tipologie di comunicazione”, en Cavallo, G., Fedeli, P., Giardina, A. (eds.) *Lo spazio letterario di Roma antica*, Roma, Salerno Editrice, Vol. II: *La circolazione del testo*, 379-419.
- Correa, S. (2013) *Omnis peregrinatio [...] obscura et sordida est: estrategias de autofiguración de un novus homo en Epistulae ad Atticum y Epistulae ad Familiares de M.T. Cicerón*, Bahía Blanca, UDIUNS.
- Garfield, S. (2015) *Postdata. Curiosa historia de la correspondencia*, traducción de M. Marqués, Madrid, Taurus.
- Iribarren, V., Ventura, M. (2016) “Plinio el Joven, Epístolas: entre la convención y la ruptura”, en Nagore, J., Crogliano, M.E. (comp.) *Retórica y crítica literaria en Grecia y Roma (30 a.C.-166 d.C.)*, Buenos Aires, EUDEBA, 183-225.
- Coce, M.V., Crogliano, M.E., Fuentes, J., Ventura, M. (2016) “Lucio Anneo Séneca, *Epístolas morales a Lucilio*: las palabras al servicio de las cosas”, en Nagore, J., Crogliano, M.E. (comp.) *Retórica y crítica literaria en Grecia y Roma (30 a.C.-166 d.C.)*, Buenos Aires, EUDEBA, 183-225.

#### **Fuentes:**

- Guillemin, A.M. ed. (1953-1959) *Pline le Jeune, Lettres*, Paris, Les Belles Lettres, 3 vol.
- Reynolds, L.D. ed. (1965) *L. Annaei Senecae ad Lucilium Epistulae Morales*, Oxford, Oxford University Press.
- Shackleton Bailey, D.R. ed. (2004) *Cicero. Epistulae ad Familiares*, Cambridge, Cambridge University Press, vol. I-II.

### **Módulo 5: Actualización metodológica: nociones de lingüística funcional y generativa aplicadas a la enseñanza del latín**

Funcionalismo y generativismo: principios fundantes de cada marco teórico. Aplicaciones al latín en sintaxis y gramáticas del siglo XXI: los conceptos básicos para describir el funcionamiento y/o la gramática de la lengua. Teoría de los casos; valencia y estructura temática; estructura de los sintagmas; cláusulas de infinitivo y de participio; criterios para analizar el orden de palabras.

#### **Bibliografía obligatoria:**

- Bosque, I. & Gutiérrez-Rexach, J. (2009) *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Akal, cap. 2 (selección)
- Dik, S. (1997) *The Theory of Functional Grammar. Part 1*. Berlin/New York, Mouton de Gruyter. Cap. 1.
- Oniga, R. (2014) *Latin. A Linguistic Introduction*. Oxford: Oxford University Press. Parte III, caps. 19 a 21; caps. 26 y 27.
- Pinkster, H. (2015) *The Oxford Latin Syntax, vol. 1. The Simple Clause*. Oxford: Oxford University Press. Cap.2; cap. 4 (§§4.1 a 4.6; §4.7); cap.12.
- Pinkster, H. (2021) *The Oxford Latin Syntax, vol.2. The Complex Sentence and Discourse*. Oxford: Oxford University Press. Cap. 14; cap. 15 (§§15.90 a 15.134); cap. 21 (§§21.7 y §21.17).

#### **Fuentes:**

Shackleton Bailey, D.R. ed. (2004) *Cicero. Epistulae ad Familiares*, Cambridge, Cambridge University Press, vol. I-II.

### **Módulo 6: Actualización metodológica: enseñar latín con métodos comunicativos**

Competencias lingüísticas. Métodos “comunicativos” para la enseñanza de lenguas y su aplicación a la enseñanza del latín. El método inductivo-contextual de Ørberg. Experiencias en la implementación de métodos híbridos.

#### **Bibliografía obligatoria:**

- Antonini, S., Díaz Pereyro, V. (2020) “Otra vía al latín. Testimonios y recursos”, *Ex Libris*, 9, 97-115.
- Macías Villalobos, C. (2012) “La aplicación del método inductivo-contextual a la enseñanza del latín en el ámbito universitario: una experiencia”, *Thamyris, n.s.*, 3, 151-228.
- Macías Villalobos, C. (2015) “Algunas consideraciones y materiales para abordar la enseñanza del latín según una metodología híbrida”, *Thamyris, n.s.* 6, 2015, 201-300.
- Ørberg, H.H. (2011) *Lingua Latina per se illustrata*, Indiana-In., Hacket Publishing Company, 2 Partes y Suplementos (1º edición: 1990).
- Ørberg, H.H., Miraglia, L., Canales Muñoz, E., González Amador, A. (2007) *Latine doceo. Guía para el profesorado*, Granada, Cultura Clásica.
- Overland, P., Fields, L., Noonan, J. (2011) “Can Communicative Principles Enhance Classical Language Acquisition?”, *Foreign Language Annals*, 44, 3, 583-598.
- Rouse, W.H.D. s.f. *The Direct Method Applied to Latin. A Handbook for Teachers*, London, The Linguaphone Institute.

### **Módulo 7: Taller de diseño de propuestas didácticas**

Planificación de la actividad didáctica. Estrategias para el diseño de una unidad didáctica específica. Recursos para la selección y elaboración de materiales. El uso de las TIC.

**Bibliografía obligatoria:**

- Babeu, A. (2011) "Rome wasn't digitized in a day": building a cyberinfrastructure for digital Classics, Council of Library Information Resources, <https://www.clir.org/pubs/reports/pub150/>
- Camilloni, A., Celman, S., Litwin, E., Palau, M.C. (1998) *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo*. Buenos Aires, Paidós.
- Camilloni, A.R.W. de, ed. (2016) *El saber didáctico*, Buenos Aires, Paidós.
- del Carmen Martín, L. et al. (2004) *La planificación didáctica*, Barcelona, Graó.
- Gruber-Miller, J. (2006) *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*, New York, Oxford University Press.
- Johnson, D.W., Johnson, R.T., Holubec, E. (1999) *El aprendizaje cooperativo en el aula*, traducción de G. Vitale, Buenos Aires, Paidós.

A la bibliografía consignada más arriba, se sumarán diseños curriculares y programas de materias de diversas instituciones de Nivel Medio y Superior del país, según corresponda.

**Módulo 8: Análisis de textos latinos en verso**

Análisis de una selección del libro 6 de la *Eneida*, del libro 6 de la *Farsalia* de Lucano y de la *Silva* 5.3 de Estacio. Hilo conductor temático: la salida del mundo de los muertos y las puertas de los sueños. Elementos de tradición y recepción clásicas: intertextualidad con Homero, Dante y Borges.

**Bibliografía obligatoria:**

- Ahl, F. (1976) "Sextus Pompeius and Erichtho", en *Lucan. An Introduction*, Ithaca-London, 130-149.
- Bauzá, H.F. comp. (2009) *El tema del más allá en la Antigüedad y sus proyecciones*, Buenos Aires, Academia Nacional de Ciencias.
- Cairo, M.E. (2013) "Las puertas del sueño: muerte, conocimiento y revelación en el libro 6 de la Eneida", *Nova Tellus*, 31, 1, 1-24.
- Feeney, D.C. (1986) "History and revelation in Vergil's underworld", *PCPS*, 32, 1-24.
- Ventura, M. (2010) "The death of the father: A contribution to the study of the Flavian reception of Virgil (Stat. *Silv.* 5. 3)", *MD*, 64, 1, 257-272.

**Fuentes:**

- Bourguery, A. (1947) *Lucaín. La guerre civile (La Pharsale)*, Paris, Les Belles Lettres, 2 vols.
- Courtney, E. (1990) *P. Papini Stati Silvae*, Oxonii, E Typographeo Clarendoniano.
- Mynors, R.A.B. (1969), *P. Vergili Maronis opera*, Oxonii, E Typographeo Clarendoniano.

**Bibliografía general:****Didáctica del latín:**

- Aguilar Miquel, J. (2015,) "La traducción pedagógica como herramienta didáctica: hacia una nueva propuesta de aplicación en el aula", *Tamyris*, n.s. 6, 137-165.
- Alliaud, A. (2003) *La biografía escolar en el desempeño profesional de los docentes noveles*, Tesis de Doctorado, FFyL-UBA.
- Alliaud, A., Suárez, D. (2011) *El saber de la experiencia. Narrativa, investigación y formación docente*, FFyL-UBA.
- Álvarez Hernández, A., Ruvituso, M. (2010) *Res Romana. Curso universitario de latín*, Mar del Plata, EUEM, 3 vol.
- Álvarez Méndez, J.M. (2003) *La evaluación a examen*, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores.

- Ashley, C.W., Lashbrook, A.M. (1974) *Living Latin: A Contemporary Approach*, Boston, Pearson Education.
- Assis de Rojo, M.E. coord. (2012) *Lengua latina para universitarios*, Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras de la UNT.
- Balme, M., Morwood, J. (1987) *Oxford Latin Course*, Oxford, Oxford University Press.
- Beltrán, J. (1993) *Procesos, estrategias y técnicas de aprendizaje*, Madrid, Síntesis.
- Bernini, F. (1937) *Latino vivente. Avviamento allo scrivere latino*, Torino, Società Editrice Internazionale.
- Blanchard, D., Cerruti-Torossian, F., Kopf, M., Morassut, S., Rico, C., Schonebaum, N. (2017) *Forum. Lectiones Latinitatis Vivae. Speaking Latin as a Living Language*, Jerusalem, Polis Institute Press.
- Brown, H.D. (2000) *Principles of Language Learning and Teaching*, Englewood Cliffs, NJ, Prentice-Hall.
- Bruning, R.H., Schraw, G.J., Ronning, R.R. (2002) *Psicología cognitiva e instrucción*, Madrid, Alianza Editorial.
- Camastra, P., Fedeli, P., Grattagliano, M.R. (2007) "Latin Language and New Educational Technologies", *International Journal of Mathematical Models and Methods in Applied Sciences*, 1. 1, 16-21.
- Carlson, J.M. (2013) "The Implications of SLA Research for Latin Pedagogy: Modernizing Latin Instruction and Securing its Place in Curricula", *Teaching Classical Languages*, 4, 2, spring 2013, 106-122.
- Cook, V. (2001) *Second Language Learning and Teaching*, London, Arnold.
- Cravo, C., Marques, S. eds. (2017) *O Ensino das Línguas Clássicas: reflexões e experiências didáticas*, Coimbra, Imprensa da Universidade de Coimbra.
- De Alba, A. (1998) *Currículum: crisis, mitos y perspectivas*, Buenos Aires, Miño y Davila Editores.
- Deagon, A.W. (1991) "Learning Process and Exercise Sequencing in Latin Instruction", *The Classical Journal*, 87, 1, 59-70.
- Debut, J. (1976) *La enseñanza de las lenguas clásicas*, Barcelona, Planeta.
- Drumm, J., Frölich, R. (2008) *Innovative Methoden für den Lateinunterricht*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Dussel, I. (2011) *Aprender y enseñar en la cultura digital. VII Foro Latinoamericano de Educación. Experiencias y aplicaciones en el aula. Aprender y enseñar con nuevas tecnologías*, Buenos Aires, Santillana.
- Feldman, D. (2009) *Didáctica General*, Buenos Aires, INFD Ministerio Educación de la Nación.
- Gallego, J. (2012) "Enseigner le latin autrement. La méthode audio-orale de Claude Fievet", ponencia presentada en "Langues anciennes, langues modernes. Refonder l'enseignement du latin et du grec. Colloque organisé du 31 janvier au 1er février 2012 (Lycée Louis-Le-Grand)", disponible en línea: <https://www.arretetonchar.fr/wp-content/uploads/2014/07/Enseigner-le-latin-autrement-Julie-Gallego-pour-ATC.pdf>
- García Hoz, V. ed. (1992) *La enseñanza de las lenguas clásicas*, Madrid, Ediciones Rialp.
- Goldman, N., Nyenhuis, J.E. (1972) *Latin Via Ovid: A First Course*, Wayne State University Press.
- Griffin, J. (1992) *Gramática Latina de Cambridge, adaptación de J. Hernández Vizuete*, Sevilla, Universidad de Sevilla
- Groton, A.H., May, J.M. (2010) *38 Latin Stories, Designed to Accompany Wheelock's Latin*, Mundelein, Ill., Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.
- Jones, P.V., Sidell, K.C. (1986) *Reading Latin*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Kalinowski, J.P., De Santis, G. (2006) *Humanitas. Curso de Lengua y Cultura Latina I*, Córdoba, Ediciones del Copista.
- Knudsvig, G.M., Seligson, G., Swan Craig, R. (1982) *Latin for Reading: A Beginner's Textbook with Exercises*, University of Michigan Press.



- LaFleur, R.A. (2010) *Scribblers, Sculptors, and Scribes. A Companion to Wheelock's Latin and Other Introductory Textbooks*, New York, Collins Reference.
- Lawall, D.A. (1984) *Ecce Romani*, Boston, Pearson Education.
- Martínez Aguirre, C. (2013) *La extraña odisea. Confesiones de un filólogo clásico*, Sevilla, Círculo Rojo.
- Miraglia, L. (1996) "Come (non) si insegna il latino", *Micromega*, 5, disponible en línea: <https://grecolatinovivo.wordpress.com/2016/01/28/come-non-si-insegna-il-latino/>
- Ørberg, H.H. (1954) *Lingua Latina: secundum naturae rationem explicata*, Copenhagen, Naturmetodens Sproginstitut.
- Ørberg, H.H. (2011) *Lingua Latina per se illustrata*, Indiana-In., Hacket Publishing Company, 2 Partes y Suplementos (1° edición: 1990).
- Phinney, E., Bell, P.E. (1988-1991) *Cambridge Latin Course*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Rouse, W.H.D., Appleton, R.B. (1925) *Latin on the Direct Method*, London, London University Press.
- Royo, M. (1987) *Latín I. Lengua y Civilización*, Buenos Aires, Colihue.
- Royo, M. (1987) *Latín I. Lengua y Civilización. Libro del Profesor*, Buenos Aires, Colihue.
- Royo, M. (1987) *Latín II. Lengua y Civilización*, Buenos Aires, Colihue.
- Royo, M. (1987) *Latín II. Lengua y Civilización. Libro del Profesor*, Buenos Aires, Colihue.
- Rubio, L. (1987) *Nueva gramática latina. Ejercicios. Prácticas de traducción I. Grado Elemental*, Madrid.
- Segura Munguía, S. (2008) *Trilogía sobre la lengua latina: gramática latina, método de Latín, clave del método de latín*, Bilbao, Universidad de Deusto. (reedición facsimilar).
- Stroh, W. (2012) *El latín ha muerto. ¡Viva el latín! Breve historia de una gran lengua*, traducción de F. Fernández, Barcelona.
- Wheelock, F.M., LaFleur, R.A. (2011) *Wheelock's Latin. The Classic Introductory Latin Course, Based on the Writings of Cicero, Vergil, and Other Major Roman Authors*, New York, Collins Reference.

### **Lengua latina:**

- Baños Baños, J.M. coord. ed. (2021) *Sintaxis Latina, vol.I: Introducción. Sintaxis de la oración simple*, Madrid.
- Baños Baños, J.M. coord. ed. (2021) *Sintaxis Latina, vol.II: Sintaxis de la oración compleja. Orden de palabras*, Madrid.
- Bassols de Climent, M. (1945-1948) *Sintaxis histórica de la lengua latina*, Barcelona, 2 vol.
- Benveniste, E. (1983) *Vocabulario de las instituciones indoeuropeas*, Madrid.
- Blanquez-Fraile, A. (1954) *Diccionario latino-español*, Barcelona.
- Buck, C.D. (1933) *Comparative Grammar of Greek and Latin*, Chicago.
- Corominas, J. (1971) *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, con la colaboración de José Pascual, Madrid, 6 vol.
- Cousin, J. (1963) *Los estudios latinos*, Buenos Aires.
- Dangel, J. (1995) *Histoire de la langue latine*, Paris.
- De Vaan, M. (2011) *Etymological Dictionary of Latin and the other Italian Languages*, Leiden.
- Devine, A.M. & L. D. Stephens (2006) *Latin Word Order. Structured Meaning and Information*, Oxford.
- Devoto, G. (1944) *Storia della lingua di Roma*, Bologna.
- Duckworth, G.E. (1969) *Vergil and Classical Hexameter Poetry. A Study in Metrical Variety*, Ann Arbor, The University of Michigan Press.
- Gaffiot, F. (1937) *Dictionnaire illustré de la langue latine*, Paris.
- Hengeveld, K., J.L. Mackenzie (2008) *Functional Discourse Grammar*, Oxford.
- Herrero Llorente, V.J. (1971) *La lengua latina en su aspecto prosódico*, Madrid.

- Herrero, V.J. (1988) *Introducción al estudio de la filología latina*, Madrid.
- Hofmann, J.B. (1958) *El latín familiar*, Madrid.
- Juret, A.-C. (1937) *Formation des noms et des verbes en latin et en grec*, Paris.
- Kent, R.G. (1946) *The Forms of Latin. A Descriptive and Historical Morphology*, Baltimore.
- Kovacci, O. (1990) *El comentario gramatical*, Madrid, 2 vol.
- Kühner, R., Stegmann, C. (1955) *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, Leverkusen, 2 vol.
- Lapesa, R. (1986) *Historia de la lengua española*, Madrid.
- Leumann, M., Hofmann, J., Szantyr, A. (1965) *Lateinische Grammatik*, München, 2 vol.
- Lewis, C.T., Short, C. (1962) *Latin Dictionary*, Oxford.
- Lindsay, W.M. (1937) *A Short Historical Latin Grammar*, Oxford, At the Clarendon Press.
- Löfstedt, E. (1928-1933) *Syntactica. Studien und Beiträge zur historischen Syntax des Lateins*, Lund, 2 vol.
- Maltby, R. (1991) *A Lexicon of Ancient Latin Etymologies*, Leeds.
- Marouzeau, J. (1949) *Quelques aspects de la formation du latin littéraire*. Paris, Klincksieck.
- Marouzeau, J. (1954) *Introduction au latin*, Paris.
- Meillet A., Vendryes, J. (1966) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris.
- Meillet, A. (1966) *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, Paris.
- Meillet, S., Joffre, M.D., Serbat, G. (1994) *Grammaire fondamentale du latin. Le signifié du verbe*, Paris.
- Menéndez Pidal, R. (1959) *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Michel, J. (1960) *Grammaire de base du latin*, Anvers, 1960.
- Neue, F., Wagener, C. (1902) *Formenlehre der lateinischen Sprache*, Leipzig, 4 vol.
- Oniga, R., Iovino, R., Giusti, G. eds. (2011) *Formal Linguistics and the Teaching of Latin. Theoretical and Applied Perspectives in Comparative Grammar*, Newcastle upon Tyne.
- Palmer, L.R. (1974) *Introducción al latín*, Barcelona.
- Pinkster, H. (1995) *Sintaxis y semántica del latín*, Madrid.
- Pisani, V. (1948) *Manuale storico della lingua latina: grammatica latina storica e comparativa*, Torino, Rosenberg & Sellier.
- Quetglas, P. (2006) *Elementos básicos de filología y lingüística latinas*, Barcelona.
- Real Academia Española (2001) *Diccionario de la lengua española*, Madrid (22ª edición).
- Real Academia Española (2010) *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Buenos Aires.
- Rubio, L. (1966) *Introducción a la sintaxis estructural del latín*, Barcelona.
- Segura Munguía, S. (1985) *Diccionario etimológico latino-español*, Madrid.
- Serbat, G. (1994) *Les structures du latin*, Paris.
- Sihler, A.L. (1995) *New Comparative Grammar of Greek and Latin*, Oxford-New York.
- Sommer, F., Pfister, R. (1977) *Handbuch der Lateinischen Laut- und Formenlehre*, Heidelberg.
- Spevak, O. (2010) *Constituent order in classical Latin prose*, Amsterdam.
- Thesaurus linguae Latinae*, versión electrónica, Leipzig, 2006.
- Tovar, A. (1946) *Gramática histórica latina. Sintaxis*, Madrid.
- Traina, A. (1957) *L'alfabeto e la pronunzia del latino*, Bologna.
- Traina, A., Bernardi Perini, G. (1998) *Propedeutica al latino universitario*, Bologna.
- Väänänen, V. (1985) *Introducción al latín vulgar*, Madrid.
- Woodcock, E.C. (1959) *A New Latin Syntax*, London.

#### **Literatura y cultura romanas:**

- Alföldy, G. (1996) *Historia social de Roma*, versión española de V́ictora Alonso Troncoso, Madrid.
- Ariès, P., G. Duby (1987) *Historia de la vida privada*, I: "Imperio romano y antigüedad tardía", traducción de Francisco Pérez Gutiérrez, Madrid.
- Bayet, J. (1966) *Literatura latina*, traducción de A. Espinosa, Barcelona.

- Bayet, J. (1976) *La religion romaine. Histoire, politique et psychologie*, Paris.
- Bowra, C.M. (1948) *Historia de la literatura griega*, traducción de Alfonso Reyes, México.
- Cantarella, R. (1972) *La literatura griega de la época helenística e imperial*, traducción de Esther L. Paglialunga, Buenos Aires.
- Carcopino, J. (1984) *La vida cotidiana en Roma*, traducción de Ricardo A. Caminos, Buenos Aires.
- Cavallo, G., Fedeli, P., Giardina, A. (1993) *Lo spazio letterario di Roma Antica*, Roma, 5 vol.
- Codoñer, C. (1997) *Historia de la literatura latina*, Madrid.
- Conte, G.B. (1987) *Letteratura latina. Manuale storico dalle origini alla fine dell'Impero romano*, Firenze.
- Conte, G.B., Barchiesi, A. (1993) *Imitazione e arte allusiva. Modi e funzioni dell'intertestualità*, en Cavallo, G., Fedeli, P., Giardina, A. (eds.) *Lo spazio letterario di Roma antica*, Vol. I: La produzione del testo, Roma, 81-144.
- Daremberg, M., Saglio, E. (1900) *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, Paris.
- Dominik, W.J., Garthwaite, J., Roche, P.A. (2009), *Writing Politics in Imperial Rome*, Leiden-Boston.
- Estebáñez Calderón, D. (1999) *Diccionario de términos literarios*, Madrid.
- Fantham, E. (1996) *Roman Literary Culture from Cicero to Apuleius*, Baltimore.
- García Gual, C. (1992) *Introducción a la mitología griega*, Madrid.
- García Jurado, F. (2016) *Teoría de la tradición clásica. Conceptos, historia y métodos*, México, UNAM.
- Genette, G. (1979) *Introduction à l'architexte*, Paris.
- Grimal, P. (1968) *Diccionario de la mitología griega y romana*, traducción de Francisco Payarols, Buenos Aires.
- Habinek, T. (1998) *The Politics of Latin Literature. Writing, Identity and Empire in Ancient Rome*, Princeton.
- Habinek, T., Schiesaro, A. (eds. 1997) *The Roman Cultural Revolution*, Cambridge.
- Hallet, J.P., Skinner, M.B. (eds.) (1997) *Roman Sexualities*, Princeton.
- Hammond, N.G.L., Scullard, H.H. (1992) *Oxford Classical Dictionary*, Oxford.
- Hight, G. (1954) *La tradición clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, traducción de Antonio Alatorre, México, 2 vol.
- Hinds, S. (1998) *Allusion and Intertext. Dynamics of Appropriation in Roman Poetry*, Cambridge.
- Hunter, R. (2006) *The Shadow of Callimachus. Studies in the Reception of Hellenistic Poetry at Rome*, Cambridge.
- Kirk, G.S. (1990) *El mito. Su significado y funciones en la Antigüedad y otras culturas*, traducción de Teófilo de Loyola, Barcelona.
- Klingner, F. (1961) *Römische Geisteswelt*, München.
- Kroll, W. (1924) *Studien zum Verständnis der römischen Literatur*, Stuttgart.
- Laird, A. (2006) *Oxford Readings in Classical Studies. Ancient Literary Criticism*, Oxford.
- Latte, K. (1976) *Römische Religionsgeschichte*, München.
- Lesky, A. (1968) *Historia de la literatura griega*, versión española de José M. Díaz Regañón y Beatriz Romero, Madrid.
- Marrou, H. (1970) *Historia de la educación en la Antigüedad*, traducción de José Ramón Mayo, Buenos Aires.
- Miranda Cancela, E. (1990) *Los géneros poéticos en Grecia clásica*, La Habana.
- Mondolfo, R. (1942) *El pensamiento antiguo*, Buenos Aires.
- Mondolfo, R. (1978) *La comprensión del sujeto humano en la cultura antigua*, Buenos Aires.
- Norden, E. (1958) *Die antike Kunstprosa vom VI. Jahrhundert v. Chr. bis in die Zeit der Renaissance*, Stuttgart, 1958, 2 vol.
- Novillo López, M.A. (2011) *Breve historia de Roma*, Madrid.
- Paoli, U.E. (1964) *Urbs. La vida en la Roma antigua*, traducción por J. Farrán y Mayoral, Barcelona.

- Pauly, G., Wissowa, A.F. (1905) *Real-encyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart.
- Peachin, M. (2011) *The Oxford Handbook of Social Relations in the Roman World*, Oxford.
- Piganiol, A. (1961) *Historia de Roma*, traducción de R. Anaya, Buenos Aires.
- Pomeroy, S.B. (1975) *Goddesses, Whores, Wives, & Slaves. Women in Classical Antiquity*, London.
- Rossi, L.E. (1971) "I generi letterari e le loro leggi scritte e non scritte nelle letterature classiche", *BICS*, 18, 66-91.
- Rostovtzeff, M. (1968) *Roma. De los orígenes a la última crisis*, traducido por Tula Núñez de Latorre, Buenos Aires.
- Schanz, M., Hosius, C. (1911) *Geschichte der römischen Literatur*, München.
- Sinnott, E. ed. (2004) *Aristóteles. Poética*, Buenos Aires.
- Von Albrecht, M. (1997) *Historia de la literatura romana desde Andrónico hasta Boecio*, versión castellana por Dulce Estefanía, Andrés Pociña Pérez, Barcelona.
- Wells, C. (1986) *El imperio romano*, versión castellana de Francisco Javier Lomas, Madrid.
- White, P. (1993) *Promised Verse. Poets in the Society of Augustan Rome*, Cambridge, Mass.
- Williams, G. (1968) *Tradition and Originality in Roman Poetry*, Oxford.
- Zanker, P. (1992) *Augusto y el poder de las imágenes*, Madrid.

## **7. Carga horaria total (120 horas reloj).**

120 horas reloj, distribuidas en una cursada de seis meses de 20 horas cada uno, distribuida en dos cuatrimestres.

## **8. Destinatarixs (aclarando, en caso de ser necesario, los requisitos de admisión).**

Docentes de Latín de Nivel Medio y Superior; graduadxs de carreras terciarias y universitarias que hayan aprobado como mínimo dos cursos de Latín en el marco de sus respectivos planes de estudios.

## **9. Condiciones de cursada y de aprobación de la Capacitación.**

A lo largo de los seis meses de la Capacitación, cada semana se realizarán dos tipos de actividades: en primer lugar, se subirá al campus material didáctico y una consigna de trabajo; para realizar estas actividades, lxs cursantes contarán con la asistencia de tutorxs; a continuación, el resultado de este trabajo se pondrá en común y discutirá en un encuentro sincrónico semanal coordinado por lxs docentes a cargo de cada módulo.

Para aprobar la Capacitación, lxs cursantes deberán asistir al 80% de los encuentros sincrónicos programados, acreditar la realización del 80% de las consignas indicadas y entregar un trabajo integrador final, que consistirá en el diseño de una unidad didáctica correspondiente a un nivel, institución, asignatura, curso y programa específicos, de su elección. El Módulo 7 de la Capacitación, "Taller de diseño de actividades didácticas", tendrá por objeto acompañar y orientar a lxs cursantes en la elaboración de este trabajo integrador final.

## **10. Conocimientos y/o habilidades que alcanzarán lxs estudiantes que hayan aprobado la Capacitación.**

Se espera que al término de la Capacitación lxs estudiantes:

- Dispongan de herramientas para ejercer la docencia de Latín en el Nivel Medio y Superior en forma más idónea, consciente, efectiva y estimulante.
- Adviertan los desafíos y las posibilidades que se le presentan a la disciplina en la actualidad y adopten una perspectiva crítica y proactiva al respecto.
- Inserten su actividad en el mapa de la docencia del latín, especialmente en nuestro país, y entablen un diálogo enriquecedor con colegas que se desempeñan en contextos diversos.

### **11. Certificación que otorga.**

Capacitación Universitaria Extracurricular en Didáctica del Latín para el Nivel Medio y Superior.

### **12. Coordinación.**

Mariana S. Ventura

### **13. Equipo Docente y/o Tutorxs**

#### **Docentes:**

Sergio Antonini  
Gisela Andrea Carrera Fernández  
María Victoria Coce  
Verónica Díaz Pereyro  
María José Gassó  
Melina Alejandra Jurado  
Adriana María Manfredini  
Beatriz Carina Meynet

#### **Tutoras:**

Lorena Amoroso  
Ileana Kleinman  
Julia Martínez

Es oportuno explicar que, en atención al Art. 5.4. del Reglamento para el Programa de Capacitaciones Universitarias Extracurriculares (CUEx) de la Facultad de Filosofía y Letras, se incluyen en el equipo docente a dos especialistas que no son graduadxs ni docentes de la Facultad, pero que se encuadran en la figura de mérito equivalente: la Dra. Beatriz Carina Meynet y el Sr. Sergio Antonini.

En el caso de la Dra. Meynet, se trata de una reconocida especialista en el área de la didáctica del latín en nuestro país, cuya participación en el dictado del Módulo 3: “La enseñanza del latín en la Argentina, hoy”, consideramos necesaria para conferirle una mirada amplia y federal a la capacitación propuesta.

Por su parte, el Sr. Antonini es una de las pocas personas de la Argentina que dominan el latín oral, por lo cual su participación en el dictado del Módulo 6: “Actualización metodológica: enseñar latín con métodos comunicativos” resulta indispensable.

### **14. CV abreviado de la Coordinación y lxs integrantes del equipo docente y/o de tutores. La propuesta debe ajustarse a los criterios establecidos en los Arts. 4 y 5 del Reglamento.**

**Coordinadora:****Mariana S. Ventura**

Es Profesora de Enseñanza Secundaria, Normal y Especial en Letras y Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de Universidad de Buenos Aires, graduada en 1990 y 1992 respectivamente.

Ejerce cargos docentes en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA desde 1991, donde actualmente se desempeña como Profesora Regular Adjunta de Lengua y Cultura Latinas (I a V) y como Profesora Adjunta de Filología Latina; en 2019 dictó la asignatura optativa "Didáctica del latín". En esta misma institución, en Posgrado, colaboró en 2013 en el dictado del Seminario "Morfofonología histórica del griego y del latín" de la Maestría en Estudios Clásicos. En extensión, desde 2017 ha participado en el dictado de los cursos "*Colloquia Bonaurensia I*", "*Colloquia Bonaurensia II*" y "Latín en latín: taller inicial de latín oral y escrito", organizados en el marco del Instituto de Filología Clásica y de la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil.

En el Nivel Superior No Universitario, se desempeña en el Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" (GCABA) como Profesora de Latín III y Literatura Latina desde 2001, como Profesora de Latín I y Literatura Latina desde 2006 y como Profesora de Introducción a la Lengua y la Literatura Latinas desde 2010.

Obtuvo becas del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (1992-1996), del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD, 1999) y de la Universidad de Buenos Aires (2001-2004). Ha participado como integrante en diversos proyectos de investigación sobre temas de literatura y gramática latina. Desde 2011 ha dirigido los siguientes proyectos de investigación, centrados en diversos aspectos de la didáctica del latín:

-2011-2013: "Didáctica del latín en el nivel superior", acreditado ante el Programa de Reconocimiento Institucional de Equipos de Investigación de la Secretaría de Investigación y Posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (convocatoria 2010-2012, Res. CD 1380 del 20/12/2010).

-2014-2017: Proyecto UBACyT GEF 2014-2017 (código: 20020130200186BA) "Didáctica del latín: el problema de la traducción", radicado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (Resolución CS 921 del 27/08/2014).

-2018-2019: Proyecto UBACyT II 2018-2019 (código: 20020170200236BA) "Didáctica del latín, ayer y hoy: contextos, actores, métodos, materiales", radicado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (Resolución CS 1041 del 15/8/2018).

-2020 hasta la fecha: Proyecto UBACyT 2020 Modalidad II (código: 20020190200247BA), "La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy", radicado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (RESCS-2020-345-E-UBA-REC del 9/10/2020).

Entre los resultados de estas investigaciones, cabe mencionar las siguientes publicaciones:

Libros en coautoría:

-*Estrategias intertextuales en la narrativa latina: el Satyricon de Petronio*: Buenos Aires, Eudeba, 2003.

-*Voces y lecturas de la novela latina*: Buenos Aires, Instituto de Filología Clásica, FFyL-UBA, 2005.

-*Retórica y crítica literaria en Grecia y Roma (30 a.C.-166 d.C.)*, Buenos Aires, EUDEBA, 2016.

Capítulos de libros:

- "Plinio el Joven, *Epístolas*: entre la convención y la ruptura", en Nagore, Josefina y Croglano, María Eugenia (comp.) *Retórica y crítica literaria en Grecia y Roma (30 a.C.-166 d.C.)*, Buenos Aires, EUDEBA, 2016, 77-130, en coautoría.

-“Lucio Anneo Séneca, *Epístolas morales a Lucilio*: las palabras al servicio de las cosas”, en Nagore, Josefina y Crogliano, María Eugenia (comp.) *Retórica y crítica literaria en Grecia y Roma (30 a.C.-166 d.C.)*, Buenos Aires, EUDEBA, 2016, 183-225, en coautoría.

-“Poesía bucólica y elegía erótica en Calpurnio Sículo”, en Álvarez, Hernández, A.R., Weiss, I. (Hrsg.), *Transformation literarischer Modelle: antike Bukolik und Liebeselegie und ihre réécriture in der frühen Neuzeit*, Würzburg, Verlag Königshausen & Neumann, 2017, 161-182.

-“Latin studies in a multicultural context: the Argentinian experience en the late 19th Century”, en Rico, C., Pedicone, J. (edd.) *Transmitting a Heritage. The Teaching of Ancient Languages from Antiquity to the 21st Century*, Jerusalem, The Polis Institute Press, 2022.

Artículos:

-“The death of the father: a contribution to the study of the Flavian reception of Virgil (Stat. *Silv.* 5. 3)”, *Materiali e Discussioni per l'Analisi dei Testi Classici*, 64, 1, 2010, 257-272.

-“Yo no quiero ser traductor: la traducción como estrategia didáctica en la enseñanza del latín en el nivel superior”, *Stylos*, nº 25, 2016, 34-49, en coautoría.

-“Usos de la traducción en la enseñanza del latín en el nivel superior”, *Ex Libris*, nº 9, 2020, 80-96.

Actualmente es Investigadora Categoría III del Programa de Incentivos a los Docentes Investigadores del Ministerio de Educación.

Participó en numerosas reuniones científicas como expositora. En temas relacionados con la didáctica del latín participó en los siguientes eventos en calidad de expositora invitada:

-Panel “Vida, muerte y resurrección de las literaturas clásicas”, organizado por el Instituto de Educación de la Universidad Nacional de Hurlingham en el marco del ciclo “Anti-Conferencias”, Hurlingham, Provincia de Buenos Aires, 11 de septiembre de 2019. Panelista invitada.

-Panel “Una muestra de miradas profesionales diferentes con argumentación y sustentos que nos estimulan a la reflexión sobre el lenguaje inclusivo”, coordinado por María Eugenia Steinberg, con la organización del Rotary Club Lomas Este, realizado de manera virtual en Lomas de Zamora, Provincia de Buenos Aires, 30 de septiembre de 2020. Título de la exposición: “El lenguaje inclusivo en perspectiva: género gramatical y problemática de género en indoeuropeo y latín”.

-Foro virtual “Aprender y enseñar lenguas y culturas clásicas en tiempos de pandemia. Hacia el Primer Congreso Nacional (presencial) sobre la Enseñanza y el Aprendizaje de las Lenguas y Culturas Clásicas”, organizado por el Proyecto de Investigación *Nova lectio Antiquitatis* (UNMdP), con el aval de la Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional de Mar del Plata y el Centro Interdisciplinario de Estudios Europeos, con la coordinación de Arturo Álvarez Hernández y María Cecilia Taborda, Mar del Plata, 15 y 16 de diciembre de 2020. Título de la exposición: “Evaluar contenidos de lengua y literatura latinas a distancia: cambios y resultados”.

-XVII Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos, organizado por el Departamento de Letras, Facultad de Filosofía y Letras Universidad Nacional de Tucumán, realizado de manera virtual, San Miguel de Tucumán, 17 al 19 de mayo de 2021. Participación como expositora invitada del Simposio “La lengua latina y sus articulaciones con el sistema educativo argentino. Debates y reflexiones”, coordinado por Luis M. Martino. Título de la exposición: “Enseñar latín con métodos comunicativos en Argentina: antecedentes, perspectivas”.

-VIII Encontro Nacional de Professores de Latim “Ensinar e aprender latim hoje: uma agenda para a (re)existência”, organizado por la Associação Brasileira de Professores de Latim, 14 al 18 de março de 2022. Título de la exposición: “Panorama y desafíos de la enseñanza del latín en la Argentina, hoy”.

-3° Workshop de Investigadores del Mediterráneo Antiguo. Oriente, Grecia y Roma, organizado por la Facultad de Humanidades, Consejo de Investigación, de la Universidad de Salta, Cafayate, Salta, 10 al 13 de agosto de 2022. Título de la exposición: “El discurso inaugural del Primer

Curso de Filosofía en el Real Colegio de San Carlos, de Carlos José Montero: un testimonio de los estudios latinos en Buenos Aires a fines del siglo XVIII”.

Ha participado en la organización de varios eventos académicos. Cabe mencionar los siguientes, en los cuales se desempeñó como organizadora general:

-Jornada Internacional “Retórica y educación: Homenaje a Josefina Nagore y Nora Andrade”, organizados por la Asociación Argentina de Retórica y los Proyectos UBACyT 20020130200186BA (GEF 2014-2017) “Didáctica del latín: el problema de la traducción” y 20020130100768BA (GC 2014-2017) “Sátira latina y metatextos: resignificar lo fragmentario desde los testimonios indirectos hasta Lucilio”, con el aval académico de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, el 29 de abril de 2016.

-Workshop *Colloquia Latina* - I Encuentro Nacional de Inmersión en la Lengua Latina, con el aval académico de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, Centro Loyola, San Miguel, Provincia de Buenos Aires, 29 de julio al 2 de agosto de 2019.

-IV Jornadas de Didáctica del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas “Los estudios clásicos en la UBA, a 200 años de su creación”, realizadas con modalidad virtual en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, del 2 al 4 de agosto de 2021.

Ha dirigido diez Adscripciones a cátedra (cuatro de ellas en curso) y se ha desempeñado como Codirectora de Tesis y como Consejera de Estudios de dos estudiantes del Doctorado.

Ha integrado Jurados de concursos docentes en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, en el Colegio Nacional de Buenos Aires, en el Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González” (GCABA) y en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández” (GCABA). Ha actuado como evaluadora editorial en revistas de la Argentina y del extranjero, así como en Editorial Colihue.

Se desempeñó como Secretaria Académica y como Directora del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas en los períodos 2005-2007 y 2020-2022 respectivamente. Ha integrado la Junta Consultiva de este mismo Departamento, como representante electa de los claustros de Graduadxs y de Profesorxs en diversos períodos.

Actó como Secretaria de Redacción de *Anales de Filología Clásica* y de *Argos*, en los años 1994-1998 y 2011-2014 respectivamente. Desde 2016 integra la Comisión Directiva de la Asociación Argentina de Retórica, en carácter de Vocal. Desde 2021 es miembro fundadora e integrante de la Comisión Coordinadora de la Red de Aulas Clásicas Argentinas (RAUCA).

## **Equipo docente**

(en orden alfabético de los apellidos).

### **Sergio Antonini**

Músico formado en diversas orientaciones (piano, canto, clave, composición y etnomusicología) y con diversos maestros en el Conservatorio Provincial de Tucumán y en el Conservatorio Superior “Manuel de Falla” de la Ciudad de Buenos Aires. Centró sus estudios en el clave y realizó estudios de especialización en repertorios preclásicos con diversos maestros en el país y en el exterior. Actualmente realiza estudios interdisciplinarios sobre la teoría y la práctica musical en la Antigüedad grecolatina.

En este ámbito, ha participado en 2018 del primer curso y congreso internacional *Euterpe* de dobles aerófonos antiguos (*aulós*) en Tarquinia (Italia), organizado por la EMAP (European Music Archaeology Project), bajo la guía de Barnaby Brown y Callum Armstrong.

En mayo de 2019 dictó el taller “Cantar los clásicos” en las II Jornadas del Centro de Estudios Grecolatinos del NOA, en la Universidad de Catamarca.



En junio de 2019 participó como expositor en la XX Jornada de Historia Antigua en la Universidad Federal de Pelotas (Brasil) y es miembro del Grupo Brasileño de Estudios sobre la Música de la Antigüedad.

Es fundador y director del ensemble ΜΟΥΣΟΥΡΓΙΑ / ΜΥΣΟΥΡΓΙΑ, que cuenta con el aval del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas y del Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, dedicado a abordar la ejecución de los fragmentos musicales griegos existentes y proponer una aproximación musical a la poesía clásica a través de diversas versiones y reconstrucciones.

En el ámbito de los repertorios preclásicos, se desempeñó como preparador musical, continuista y/o asistente de dirección en numerosas producciones de ópera barroca. Ha dirigido el "Festival permanente de música antigua" de Buenos Aires y el "Festival de Música Barroca" de la Quebrada de Humahuaca. Ha integrado como continuista diversas agrupaciones especializadas y ha fundado asimismo diversas agrupaciones dedicadas al estudio y la interpretación de repertorios preclásicos, entre ellas "La Cetra", que hasta el día de hoy dirige. Con estas agrupaciones o como invitado, ha participado y participa de festivales y conciertos en nuestro país, la región y el resto del mundo.

Se ha desempeñado como docente de música en todos los niveles, desde preescolar hasta terciario y universitario (Conservatorio Provincial de Música de Tucumán; Universidad Nacional de Tucumán: Elementos de Composición, y Universidad del Salvador: Etnomusicología y Folklore). Asimismo, ha dirigido coros desde los 15 años hasta la fecha.

Es estudiante avanzado de Letras Clásicas (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires) y exalumno (latín y griego) y colaborador de la Academia *Vivarium Novum* de Frascati, Italia. Con esta última y otras instituciones colabora desde 2012 hasta la fecha musicalizando poemas clásicos latinos y griegos para uso didáctico.

Ha presentado trabajos de reconstrucción musical de fragmentos de poesía griega en diversas jornadas y congresos. Entre ellos cabe mencionar la reconstrucción musical del poema I de Safo, publicada en la revista *Dramaturgias* de la Universidad de Brasilia:

<https://periodicos.unb.br/index.php/dramaturgias/article/view/35747>).

En el marco de diversos proyectos investiga aspectos de la teoría y praxis musical de la Antigüedad y su relación con la literatura clásica. En esta área, ha publicado recientemente el artículo "Los instrumentos musicales de la elegía latina", en *Anales de Filología Clásica* de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA:

<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/afc/article/view/11245>.

Como investigador en los proyectos UBACyT dirigidos por la Prof. Mariana Ventura, fue coordinador de los talleres "*Colloquia Bonaurensia I*" y "*Colloquia Bonaurensia II*" del Instituto de Filología Clásica de la UBA (2017-2018) y organizador del Workshop *Colloquia Latina* - I Encuentro Nacional de Inmersión en la Lengua Latina (2019). En el marco de dichos proyectos ha escrito, en coautoría con Verónica Díaz Pereyro, el artículo "Otra vía al Latín. Testimonios y recursos", publicado en la revista *Ex Libris* de la Facultad de Filosofía y Letras, de la UBA:

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3338>

En el marco de esos proyectos de investigación ha integrado los equipos docentes de diversos cursos de Latín según el método Ørberg, en el marco de la programación de la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA (2019 y 2021 a la fecha). Por otra parte, ha iniciado como docente el dictado de los talleres de extensión "Griego en Griego" en la misma Facultad (2022).

**Gisela Andrea Carrera Fernández**

Es Licenciada en Letras y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 2011 y 2013 respectivamente.

Se ha desempeñado como Ayudante de Primera de Lengua y Cultura Latinas III (cátedra Prof. M. Ventura), del 12/12/2019 al 13/3/2020, y como Ayudante de Primera de Lengua y Cultura Latinas IV (cátedra Prof. M. Ventura), del 17/9/2020 al 30/11/2020.

En el Nivel Medio, se desempeña desde marzo de 2022 hasta la actualidad como docente Titular de Latín -3° año- y desde el ciclo lectivo 2013 hasta la actualidad como docente Titular de Literatura Latina en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza (ILSE).

Desde julio de 2021 es Adscripta a la cátedra de Lengua y Literatura Latinas (I a V) de la Prof. María Eugenia Steinberg, en el Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, con el proyecto de investigación "Mujeres de la *Eneida*: la construcción del elogio de Camila, Lavinia y Dido en *De mulieribus claris* de Giovanni Boccaccio".

Desde septiembre de 2018 a diciembre de 2019 integró como Investigadora Asesora el Proyecto UBACyT 2018-2019 "Didáctica del latín, ayer y hoy: contextos, actores, métodos, materiales" (Código 20020170200236BA), dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura y radicado en el Instituto de Filología Clásica, FFyL, UBA. Desde 2020 integra como Investigadora en Formación el Proyecto UBACyT 2020-2022 "La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy" (Código 20020190200247BA), dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura y radicado en el Instituto de Filología Clásica, FFyL, UBA.

Entre sus publicaciones y ponencias recientes, cabe mencionar las que siguen:

- "Latín en latín: Una experiencia de taller de latín oral y escrito", en colaboración con Ananía Francisco, Antonini Sergio, Díaz Pereyro Verónica, Perin Milagros (*Colloquia Bonaurensia*). Ponencia presentada en las XVIII Jornadas de Estudios Clásicos, "Maestros y discípulos en el mundo grecolatino", Instituto de Estudios Grecolatinos Francisco Novoa, Facultad de Filosofía y Letras, Pontificia Universidad Católica Argentina (UCA), Buenos Aires, 21 y 22 de octubre de 2021.

- "*Docere, delectare, movere*: una aproximación a la literatura latina clásica", en *Propuestas de enseñanza para la escuela secundaria*, Buenos Aires, Ediciones ILSE, 85-115.

- "*Ephesi matrona*: una propuesta de trabajo para literatura latina en la escuela media", *Ex Libris* 9, 2020, 116-128.

- "*Patribus Lingua Latina in Schola*", *El Lápiz del Ilse, Revista del Instituto Libre de Segunda Enseñanza*, año 21, número 21, noviembre de 2019, 10, en colaboración con Hernán Martignone.

En 2019 participó como integrante de la Comisión Organizadora, como Coordinadora de Taller y como Expositora en el Workshop *Colloquia Latina* - I Encuentro Nacional de Inmersión en la Lengua Latina, con el aval académico de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, Centro Loyola, San Miguel, Provincia de Buenos Aires, 29 de julio al 2 de agosto de 2019.

Desde 2019 se desempeñó como directora y docente de los siguientes talleres de extensión:

- Actividad de extensión *Patribus Lingua Latina –in Schola-* desarrollada en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza (ILSE), entre el 7 de octubre y el 25 de noviembre de 2019, de 12 horas cátedra de duración, en colaboración con Hernán Martignone.

-Curso de Extensión “Latín en latín I: taller de latín oral y escrito”, de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, del 15 de mayo al 31 de julio de 2021, en colaboración con Verónica Díaz Pereyro.

-Curso de Extensión “Latín en latín II: taller de latín oral y escrito”, de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, del 16 de agosto al 13 de noviembre de 2021, en colaboración con Verónica Díaz Pereyro.

-Curso de Extensión “Latín en latín III: taller de latín oral y escrito”, de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, del 23 de abril al 23 de julio de 2022, en colaboración con Verónica Díaz Pereyro.

Ha obtenido los siguiente premios:

-Diciembre de 2017: Premio por *Estudiante Destacada* otorgado por la Universidad de Buenos Aires.

-Noviembre de 2016: *Premio Anual Academia Argentina de Letras* a los egresados de la carrera de Letras de Universidades estatales y privadas que hayan obtenido el más alto promedio en sus estudios, por la carrera de Profesorado de Enseñanza Media y Superior en Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, promoción 2013.

-Diciembre de 2015: Premio por *Estudiante Destacada* otorgado por la Universidad de Buenos Aires.

-Noviembre de 2014: *Premio Anual Academia Argentina de Letras* a los egresados de la carrera de Letras de Universidades estatales y privadas que hayan obtenido el más alto promedio en sus estudios, por la carrera de Licenciatura en Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, promoción 2011.

### **María Victoria Coce**

Es Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Ha ejercido cargos docentes en el Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA desde 1997, donde actualmente se desempeña como Jefe de Trabajos Prácticos interina del área de Lengua y Cultura Latinas, con cargo de Ayudante de Primera regular. Asimismo, dirige la cátedra de Historia del Teatro en el Departamento de Artes Visuales de la Universidad Nacional de las Artes (UNA) y proyectos de investigación teatral dentro del Programa de Incentivos del Ministerio de Educación de la Nación desde 2004.

En el Nivel Superior No Universitario, se desempeña como Profesora de Latín en el Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González” (GCABA) desde 2009.

Es Investigadora Categoría III del Programa de Incentivos a los Docentes Investigadores del Ministerio de Educación.

Ha participado de proyectos UBACYT desde 1997 ininterrumpidamente. Actualmente integra como Investigadora Formada el Proyecto UBCYT “La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy”, dirigido por la Prof. Mariana Ventura, radicado en el Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

Dirige desde 2008 Proyectos de Investigación en el Programa de Incentivos del Ministerio de Cultura y Educación en la UNA, Departamento de Artes Visuales. En la actualidad dirige el Proyecto “La producción de sentido y la recepción del teatro posdramático en Buenos Aires”, Programa de Incentivos del Ministerio de Cultura y Educación-UNA, Programación 2020-2022, Departamento de Artes Visuales, UNA.

Algunas de sus últimas publicaciones son:

-“*Qualis misericordia in rebus fictis et scenicis?* (Conf. 3, 2, 10). San Agustín y la paradoja del placer estético”, *ETIAM*, Vol. XIII, 14, 2019, 34-67 (Revista publicada por la Orden de San Agustín, Biblioteca Agustiniiana, Buenos Aires, Argentina).

-“El *Katak* de Rafael Spregelburd y el triunfo del habla sin lengua”, *Telón de Fondo*, 29, 2019, 23-32 (Revista de Teoría y Crítica Teatral. Directora: Beatriz Trastoy. Facultad de Filosofía y Letras).

-“*Yo no quiero ser traductor*: la traducción como estrategia didáctica en la enseñanza del latín en el nivel superior”, *Stylos*, 25, 2016, 34-49, en coautoría.

Se ha desempeñado como Directora de una Beca Estímulo a las Vocaciones Científicas, como Directora de cuatro Tesis de Licenciatura, como Directora de una Tesis de Maestría y como Directora de una Adscripción a cátedra.

### **Verónica Díaz Pereyro**

Es Profesora de Enseñanza Media y Superior y Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

En el Nivel Superior Universitario, trabajó como Ayudante de Primera en Gramática I en la Universidad Nacional de Hurlingham en 2017 y como Ayudante de Primera en el Taller de Metodología de Estudio, TAGU, UBA XXI, entre los años 2011 y 2015.

En el Nivel Medio, se desempeña como Profesora Titular de Latín en el Colegio Nacional de Buenos Aires desde 2011. Desde 2009 hasta la fecha es Profesora Titular de Lengua y Literatura en el Colegio N° 5 D.E. 2. Trabajó como Profesora de Literatura Latina en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza (ILSE) en 2011.

Ha participado como Investigadora en Formación y como Investigadora Asesora en los siguientes proyectos de investigación:

-Proyecto UBACyT (2011-2014) “Recorrido generativo de dos comedias de Terencio: de la traducción filológica al texto espectacular y puesta en escena” (código: 20020100100084), dirigido por la Dra. Marcela Suárez y la Dra. Mirta Álvarez (UBA).

-Proyecto UBACyT GEF 2014-2017: “Didáctica del latín: el problema de la traducción” (código: 20020130200186BA), dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura (IFC, FFyL, UBA).

-Proyecto UBACyT 2018-2019, Mod. II: “Didáctica del latín, ayer y hoy: contextos, actores, métodos, materiales” (código: 20020170200236BA), dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura (IFC, FFyL, UBA).

-Proyecto UBACyT 2020, Mod. II, “La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy” (código: 20020190200247BA), dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura (IFC, FFyL, UBA).

Cursó los Talleres de Extensión “*Colloquia Bonaurensia I*” y “*Colloquia Bonaurensia II*”, coordinados por Sergio Antonini y Mariana Ventura en el Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, en 2017 y 2018. Se perfeccionó en el uso oral de la lengua latina y en la enseñanza del latín realizando el curso intensivo de latín con el método natural “Latin II” (156 horas), dirigido por el Prof. Luigi Miraglia, en la *Accademia Vivarium Novum*, de Frascati, Roma, en julio-agosto de 2018.

Entre sus publicaciones recientes, cabe mencionar el artículo “Otra vía al latín: testimonios y recursos”, *Ex Libris*, 9, 2020, 97-115, en colaboración con Sergio Antonini.

En 2019 participó como integrante de la Comisión Organizadora, como Coordinadora de Taller y como Expositora en el Workshop *Colloquia Latina* - I Encuentro Nacional de Inmersión en la Lengua Latina, con el aval académico de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, Centro Loyola, San Miguel, Provincia de Buenos Aires, 29 de julio al 2 de agosto de 2019.

En actividades de extensión registra los siguientes antecedentes:

- Integrante del Equipo de trabajo "Letras Clásicas" (CIDAC / SEUBE, FFyL, UBA).
- Integrante de Proyectos de Voluntariado Universitario: UBA-695 "Literatura clásica para niños"; UBA-04 "Niñez y Discriminación"; UBA-01 "Discriminación infantil", y UBA-139 "La discriminación y la construcción de ciudadanía en jóvenes de la escuela media del barrio de Barracas" (Min. de Educ. de la Nación, Secretaría de Políticas Universitarias / FFyL, UBA).
- Profesora colaboradora en cursos de extensión: "La mujer en la antigua Roma: alteridad y estereotipos" (16 horas reloj); "La construcción del otro en el mundo grecolatino: identidad, alteridad y segregación. Una mirada desde el presente" (25 horas reloj); "La construcción del otro en el mundo grecolatino: identidad, alteridad y segregación. Una mirada desde el presente" (18 horas reloj) (FFyL, UBA).
- Integrante del equipo docente del Curso de Extensión "Latín en latín II: taller inicial de latín oral y escrito", de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, coordinado por la Prof. Mariana S. Ventura, segundo cuatrimestre de 2019.
- Curso de Extensión "Latín en latín I: taller de latín oral y escrito", de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, del 15 de mayo al 31 de julio de 2021, en colaboración con Gisela Carrera Fernández.
- Curso de Extensión "Latín en latín II: taller de latín oral y escrito", de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, del 16 de agosto al 13 de noviembre de 2021, en colaboración con Gisela Carrera Fernández.
- Curso de Extensión "Latín en latín III: taller de latín oral y escrito", de la SEUBE, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, de 24 horas (reloj) de duración, del 23 de abril al 23 de julio de 2022, en colaboración con Gisela Carrera Fernández.

### **María José Gassó**

Es Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 1996. Obtuvo el título de Master of Philosophy in Classics, en la Universidad de Cambridge (Reino Unido de Inglaterra e Irlanda del Norte), en 1999. Completó el Diplomado Superior en Ciencias Sociales con mención en Educación y Nuevas Tecnologías (título Resolución Nro. 569/10), en FLACSO, Argentina, en 2008 (264 horas reloj).

En el Nivel Superior Universitario, se desempeñó como Docente Auxiliar de Trabajos Prácticos de 1ª Categoría de Lengua y Cultura Griegas, niveles I a IV, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, del 10/10/95 al 1/8/98 y del 1/8/99 al 9/8/2004, y como docente Auxiliar de Trabajos Prácticos de 1ª Categoría de Lengua y Cultura Latinas I, en la misma institución, del 7/11/1995 al 31/3/1997. Dictó el Seminario "Sintaxis histórica griega y latina", en la Maestría en Estudios Clásicos de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA (32 horas reloj), entre los años 2012 y 2016.

En otras instituciones universitarias, se desempeña como Profesora del curso "Adquisición de Segundas Lenguas", en la Diplomatura en Enseñanza de Español como Lengua Segunda o Extranjera, Facultad de Filosofía y Letras, Pontificia Universidad Católica Argentina, 16 horas reloj (modalidad presencial y a distancia), desde septiembre de 2016; como Profesora de Español como Lengua Extranjera en el Instituto de Enseñanza Superior del Ejército (IESE), Universidad de la Defensa (Buenos Aires), desde agosto de 2018; y como Profesora a cargo del curso "Adquisición de Segundas Lenguas", en la Maestría en Enseñanza de Español como Lengua Segunda o Extranjera, Facultad de Filosofía y Letras, Pontificia Universidad Católica Argentina, 16 horas reloj (modalidad presencial y a distancia), desde agosto de 2020.

En el Nivel Superior No Universitario se desempeña como Profesora Titular de Griego y Literatura Griega I en el Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" (GCABA) desde 2011. En esta misma institución, ejerció como Profesora suplente de Latín III y Literatura

Latina desde mayo de 2013 hasta marzo de 2015. Entre septiembre de 1999 y diciembre de 2001, y desde junio de 2015 hasta la fecha, se desempeñó como Profesora Interina de Español en el programa ELE, cursos intensivos y regulares, Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "J.R. Fernández" (GCABA). Entre diciembre de 2016 y abril de 2021 ejerció el cargo de Coordinadora del Programa ELE en dicha institución.

Anteriormente, entre 1996 y 1998, trabajó como Profesora Titular de Cultura y Lengua Latina I, Lengua y Cultura Latina II y Lengua y Cultura Latina III, en el Instituto Evangélico de la Asamblea Cristiana (Profesorado en Lengua, Literatura y Latín, Nivel Terciario, DI.E.GEP. N° 5038), José C. Paz, Provincia de Buenos Aires.

Participó en los siguientes proyectos de investigación:

-Como investigadora: Proyecto de Investigación "Edición bilingüe latín-español anotada y precedida de estudio crítico de la *Primera Década del Nuevo Mundo* de Pedro Martyr de Angleria, dirigido por la Mg. Nora Andrade (Instituto de Investigaciones Literarias y Lingüísticas, Facultad de Historia y Letras, Universidad del Salvador), julio de 1992 a diciembre 1994.

-Como coautora de proyecto e investigadora: Proyecto horas institucionales "Actualización de lineamientos curriculares y articulación con las carreras del Nivel Terciario del programa de Español como Lengua Extranjera (ELE)", en el IES en Lenguas Vivas "J.R. Fernández" (GCABA), 2021.

-Como directora: Proyecto de Investigación "La enseñanza de las lenguas clásicas: objetivos y recursos", en el marco de la Unidad Interdepartamental de Investigaciones del Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" (GCABA), desde marzo de 2014 hasta marzo de 2016.

Entre sus publicaciones cabe mencionar:

Libros en coautoría:

-*Kejos. Homenaje a Eduardo J. Prieto*, Buenos Aires, Paradiso ediciones, 2000.

-*Textos griegos y Ejercicios. Lengua y Cultura Griegas II*, Buenos Aires, Talleres Gráficos de la Facultad de Filosofía y Letras, 2001.

-*Voces del Sur 1, Español de Hoy. Nivel Elemental*. Buenos Aires, ALEI, 2002.

-*Voces del Sur 2, Español de Hoy. Nivel Intermedio*. Buenos Aires, LAMSAS, 2006.

Artículos:

-"Actividades de lectocomprensión y mediación en el aula de lenguas clásicas", en Pievi, N. (coord.), *Desafíos de la investigación en el sistema formador docente*, Buenos Aires, Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González", Unidad Interdepartamental de Investigaciones, pp. 40-59 (en prensa), en coautoría.

- "El voseo rioplatense en la clase de español", *Suplementos MarcoELE. V Encuentro Brasileño de Profesores de Español*, 9, 2009, 1-26.

Participó en numerosas reuniones científicas como expositora. Algunas de sus ponencias vinculadas con la especialidad son:

-"Actividades de lectocomprensión y mediación en la clase de lenguas clásicas", en Primer Ateneo de Investigación Educativa: "Desafíos de la investigación en el sistema formador docente", Unidad Interdepartamental de Investigaciones, Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" (GCABA), 3 de septiembre de 2015, en coautoría.

-"La enseñanza de las lenguas clásicas en el nivel superior: objetivos y recursos", en *Jornadas interdepartamentales e Interdisciplinarias EDAPI*, Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" (GCABA), 2 y 3 de septiembre de 2015, en coautoría.

-"La enseñanza de las lenguas clásicas considerada en el marco de la didáctica de las lenguas extranjeras", en Congreso Internacional "Perspectivas Pedagógicas desde la Contemporaneidad", Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" (GCABA) 15 al 17 de agosto de 2012.

En el marco de la Jornada Internacional "Retórica y educación: Homenaje a Josefina Nagore y Nora Andrade", Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 30 de abril de 2016, dictó el Taller

de Griego: “Sófocles, *Filoctetes*, 54-99. ΛΟΓΟΙΣΙΝ ΕΚΚΛΕΠΤΕΙΝ o la persuasión de Odiseo”, en colaboración con la Dra. María José Coscolla.

Formó parte del Comité de Organización y fue miembro del Comité Científico del XVIII Encuentro Internacional del GERES, “El español de especialidad en Hispanoamérica: variaciones lingüísticas y diseño de materiales didácticos”, Buenos Aires, 16 al 18 de junio de 2021.

### **Melina Alejandra Jurado**

Es Licenciada en Letras y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 2003.

En el Nivel Superior Universitario, ha ejercido cargos docentes en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA desde 2005; desde 2018 se desempeña como Jefe de Trabajos Prácticos Interina de Lengua y Cultura Latinas (I a V) en el Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas; es Ayudante de Primera Regular de esta misma materia desde 2014.

En el Nivel Superior No Universitario, se desempeña en el Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González (GCABA) como Profesora de Latín I y Literatura Latina y de Latín II y Literatura Latina desde 2008, y como Profesora de Introducción a la Lengua y la Literatura Latinas desde 2010. Desde 2019 hasta la fecha es Profesora Interina de Latín en el Profesorado en Francés, del IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández” (GCABA).

En el Nivel Medio, se desempeña como Profesora de Latín en el Colegio Nacional de Buenos Aires.

En 2022 dictó el Curso de Extensión “Del muro a la pantalla: del grafiti de Pompeya a la actualidad porteña”, en la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, del 2 de Junio al 7 de julio de 2022 (12 horas reloj), en colaboración con la Lic. María Victoria Coce.

Integró los equipos de los siguientes proyectos de investigación vinculados con la especialidad:

-2014-2017: Proyecto UBACyT GEF 2014-2017 (código: 20020130200186BA) “Didáctica del latín: el problema de la traducción”, radicado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (Resolución CS 921 del 27/08/2014).

-2018-2019: Proyecto UBACyT II 2018-2019 (código: 20020170200236BA) “Didáctica del latín, ayer y hoy: contextos, actores, métodos, materiales”, radicado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (Resolución CS 1041 del 15/8/2018).

-2020 hasta la fecha: Proyecto UBACyT 2020 Modalidad II (código: 20020190200247BA), “La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy”, radicado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (RESCS-2020-345-E-UBA-REC del 9/10/2020).

Entre sus publicaciones de los últimos años cabe mencionar:

-“La *brevitas* como término especializado”, en A. Manfredini (Coord.) *Debates en Lenguas Clásicas II*. Cultura, Tomo IV, Colección: Libros de Filo, Buenos Aires, FFyL, 2019, 73-110, en coautoría.

-“*Imperium autem non potestatis tantummodo uocabulum sed etiam orationis est. M. Cornelio Frontón, magister et interpres imperatorum*”, en De la Villa Polo, J. et al. (eds.) *Conuentus Classicorum. Temas y formas del Mundo Clásico*. Vol. 1, Literatura Latina, Madrid, Solana e Hijos Artes Gráficas, 2017, 843–850.

Participó en numerosas reuniones científicas como expositora; entre sus ponencias cabe mencionar:

-“La adquisición del léxico en la enseñanza del latín”, Simposio “La lengua latina y sus articulaciones con el sistema educativo argentino. Debates y reflexiones”, en el marco del “XVII Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos – I Congreso Internacional SAEL en línea”, Departamento de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de

Tucumán, San Miguel de Tucumán, 17 al 19 de mayo de 2021 (modalidad virtual), en colaboración con María Victoria Coce.

En calidad de expositora invitada, presentó la ponencia “Dinámicas pedagógicas y problemáticas emergentes en la enseñanza de las lenguas clásicas en espacios áulicos virtuales del nivel medio y superior en el marco de la pandemia”, en el Foro virtual “Aprender y enseñar Lenguas y Culturas Clásicas en tiempos de pandemia. Hacia el Primer Congreso Nacional (presencial) sobre la Enseñanza y el Aprendizaje de las Lenguas y Culturas Clásicas”, organizado por el Proyecto de Investigación *Nova lectio Antiquitatis* (UNMdP), con el aval de la Universidad Nacional de Mar del Plata y el Centro Interdisciplinario de Estudios Europeos, y coordinado por el Dr. Arturo Álvarez Hernández y la Prof. María Cecilia Taborda, Mar del Plata, 15 y 16 de diciembre de 2020 (modalidad virtual).

En 2019 participó como integrante de la Comisión Organizadora, como Coordinadora de Taller y como Expositora en el Workshop *Colloquia Latina* - I Encuentro Nacional de Inmersión en la Lengua Latina, con el aval académico de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, Centro Loyola, San Miguel, Provincia de Buenos Aires, 29 de julio al 2 de agosto de 2019. Integró la Comisión Organizadora de las IV Jornadas de Didáctica del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas: “Los estudios clásicos en la UBA, a 200 años de su creación”, Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas, FFyL, UBA, 2 al 4 de agosto de 2021 (modalidad virtual). En este mismo evento, actuó como Coordinadora de la Mesa de Debate: “Pasado y presente de la didáctica de las lenguas y literaturas clásicas en la UBA.

### **Adriana María Manfredini**

Es Licenciada en Letras, por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 1991. En esta misma institución, obtuvo el título de Doctora en Letras Clásicas en 2013.

En el Nivel Superior Universitario, ejerce cargos docentes en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires desde 1991. Actualmente es Jefe de Trabajos Prácticos Regular del Área de Latín en el Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas, y también Ayudante de Primera Categoría Regular de Gramática “A” en el Departamento de Letras.

Ha dictado Seminarios de grado cuatrimestrales para la Orientación en Letras Clásicas, sobre temas específicos de lingüística latina en los años 2009, 2011 y 2015; a la fecha, está dictando el Seminario de grado “Exploraciones sintácticas en la gramática de la lengua latina”. Ha participado del dictado de seminarios de Prácticas Sociales Territorializadas dirigidos por la Dra. Liliana Pégolo, en los años 2017, 2019 y 2021.

En el Posgrado, se desempeña con el cargo de Profesora Titular Nacional para el dictado de Seminarios de la Maestría en Estudios Clásicos, desde el año 2012. En ejercicio de este cargo, ha dictado los siguientes seminarios:

-Seminario de Sintaxis Histórica “Parataxis e Hipotaxis”, junto con la Prof. María José Gassó (años 2012, 2014), y sola (años 2016, 2018 y 2021).

-Seminario “Los textos clásicos y las teorías lingüísticas contemporáneas”, junto con el Prof. Luis Sánchez (años 2014, 2016, 2018 y 2021)

-Seminario “Diseño de la Investigación”, junto con Ixs Profs. María Eugenia Steinberg, Gabriel Livov, Tomás Fernández y Mariano Spléndido (año 2019)

En el Nivel Terciario se desempeñó como Profesora Suplente de Gramática I, en el Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González” (GCABA). En el ámbito privado, en la Carrera de Corrector Internacional de Textos en Lengua Española de la Fundación Litterae, se ha desempeñado como profesora a cargo de Introducción a la Lengua Latina desde 2018 hasta 2021, y ha dictado el Seminario “Problemas gramaticales de la lengua española”, durante el segundo semestre de 2019.



En el Nivel Medio, dentro y fuera de la UBA, ejerció como Profesora de Latín, Griego, Literatura Hispanoamericana y Argentina, Gramática Histórica y Literatura Española.

Es investigadora de la UBA desde el año 1995 (categoría V); desde entonces ha participado ininterrumpidamente en diferentes proyectos de investigación UBACyT, en el área de las filologías griega y latina, pero también en el área de gramática del español. Actualmente, dirige su tercer proyecto UBACyT (Modalidad II, código: 20020190200257BA) "Modalidad epistémica en latín: los verbos de valoración intelectual en el epistolario ciceroniano".

Algunas de sus publicaciones a lo largo de los últimos cinco años son:

Libros:

-*Debates en Lenguas Clásicas. Tomo 3, Lengua* Buenos Aires, Colección Libros de Filo, Fac. de Filosofía y Letras, Buenos Aires, Editorial de la Fac. de Filosofía y Letras, UBA.

-*Debates en Lenguas Clásicas. Tomo 4, Cultura* Buenos Aires, Colección Libros de Filo, Fac. de Filosofía y Letras, Buenos Aires, Editorial de la Fac. de Filosofía y Letras, UBA.

Capítulos de libros:

-*"Potest+passive infinitives: auxiliary or impersonal verb?"*, en van Gils, L., Kroon, C. & R. Risselada eds. (2019) *Lemmata linguistica Latina. Volume 2: Clause and Discourse*. Berlin/Boston: De Gruyter, 67-78.

-*"Predicados epistémicos en latín: el caso de pro certo en combinación con habere y otros verba dicendi/sentiendi"*, en *Linguisticae Dissertationes: Current Perspectives on Latin Grammar, Lexicon and Pragmatics (Proceedings from the ICLL Las Palmas de Gran Canaria 2019)*, Madrid: Ediciones Clásicas, 393-406.

Se ha desempeñado como evaluadora de diversas revistas científicas nacionales y del exterior; ha evaluado también obras originales para la Editorial CSIC (Gobierno de España).

En la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, ha sido miembro del jurado de selecciones internas y de concursos regulares del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas, para cubrir cargos de docentes auxiliares. En el Instituto Superior del Profesorado Joaquín V. González, ha integrado el jurado para la selección docente de un/a profesor/a interino/a para la cátedra de Latín I.

Ha sido evaluadora externa de informes de proyectos de investigación en el área de la gramática normativa del español, radicados en la Universidad del Salvador, Ciudad de Buenos Aires. Ha sido evaluadora externa de una tesis doctoral de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid.

Se desempeñó como Secretaria Académica del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, entre 2003 y 2005. Es integrante de la Comisión de la Maestría en Estudios Clásicos desde noviembre de 2015. Fue Miembro Titular de la Junta Departamental del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, por el Claustro de Graduados, durante el período 2020-2022.

### **Beatriz Carina Meynet:**

Es Profesora en Letras Clásicas y Doctora en Letras por la Universidad Nacional de Córdoba. El título de su Tesis de Doctorado, que realizó bajo la dirección del Dr. Marco Antonio Gutiérrez Galindo (Universidad del País Vasco), con la co-dirección del Dr. Guillermo De Santis (Universidad Nacional de Córdoba), es: "Problemas lingüísticos y didácticos en torno a la enseñanza/aprendizaje de la lengua latina: el caso latino como categoría problemática".

Es Profesora Asistente en las cátedras de Lengua y Cultura Latinas I, Lengua y Cultura Latinas II y Prácticas Etimológicas del Latín a las Lenguas Modernas de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba; en la cátedra de Lengua y Cultura Latinas I de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba; y, en esta misma unidad académica, en el Seminario-Taller de Práctica Docente y Residencia – Área Letras. Es Profesora Titular del Seminario "Fonética de Idiomas: Latín", de la Carrera de Licenciatura en Dirección Coral del Departamento de Música de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba.

En docencia universitaria de Posgrado, desde 2015 es docente a cargo del Curso de Posgrado “Latín Jurídico”, en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Córdoba. En 2014 y 2015 fue docente colaboradora del Seminario de Posgrado “Didáctica de las Lenguas Clásicas”, dictado en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba.

Desde 2012, es integrante del grupo de investigación *Nova Lectio Antiquitatis*, bajo la dirección del Dr. Arturo Álvarez Hernández, radicado en la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata, con temáticas relacionadas con aplicaciones didácticas y artísticas de textos grecorromanos antiguos y tradición clásica.

Desde 2015 codirige y desde 2019 dirige proyectos de formación de investigadores con temáticas relacionadas con la etimología (socio-etimología, metáforas etimológicas, etimologías populares y falacias etimológicas), radicados en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba.

Ha presentado ponencias, dictado conferencias y publicado artículos y capítulos de libros relativos a enseñanza y aprendizaje, tanto en el Nivel Medio como en el universitario, de las lenguas clásicas y, más específicamente, del latín. Ha elaborado materiales didácticos para la enseñanza del latín y de la etimología tanto para el Nivel Medio como para el universitario. Ha codirigido el libro *Metáforas de la escuela cotidiana. Un recorrido etimológico sobre algunas palabras del campo léxico de la educación* (2019).

Ha brindado asistencia profesional con funciones de asesoramiento y orientación en relación con la revisión de los Planes de Estudio de las asignaturas del área de Letras Clásicas del Colegio Nacional de Monserrat, dependiente de la Universidad Nacional de Córdoba. Es docente a cargo de los cursos de extensión “Lengua Latina”, Nivel II y Nivel III, en la Universidad Nacional del Nordeste. Ha dictado talleres de capacitación docente de Letras Clásicas en Córdoba, Salta y Buenos Aires. Es corresponsable de los sitios de divulgación lingüística “Derribando étimos”.

Es Secretaria de Redacción de la Revista *Argos*, de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos (AADEC). Es delegada titular del Ateneo Córdoba de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos (AADEC). Es Vocal Titular de la Asociación Argentina de Retórica (AAR) por el trienio 2019-2022. Es miembro fundadora e integrante de la Comisión Coordinadora de la Red de Aulas Clásicas Argentinas (RAuCA).

## **Tutoras**

*(en orden alfabético de los apellidos).*

### **Lorena Marina Amoroso**

Es Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras y Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 2009 y 2013 respectivamente. Es estudiante avanzada de la Maestría en Estudios Clásicos en esta misma institución (80% seminarios aprobados, plan de tesis en curso).

En el Nivel Superior Universitario, es Profesora Regular Adjunta de Literatura y Cultura de la Antigüedad Clásica en la Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Hurlingham, desde 2017. En el Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, se desempeña como Ayudante de Primera de Lengua y Cultura Latinas II desde marzo de 2021. Entre abril de 2012 y mayo de 2013 trabajó como Profesora Adjunta de Latín I, Latín II y Griego II en la Carrera de Filosofía de la Facultad de Humanidades de la Universidad Católica de La Plata.

En el Nivel Medio, es Profesora Titular de Latín de 1er. y 2do. año (seis cursos) en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza, desde 2010. Fue Profesora Proyecto FINES 2. Comunicación, cultura y medios de 3er. año (un curso), en E.S.B. N° 41, de Loma Hermosa, Provincia de Buenos Aires, entre septiembre y diciembre de 2013; y Profesora Suplente de

Prácticas del Lenguaje de 1er. Año (un curso), en E.S.B. Nº 7, de Villa Bosch, Provincia de Buenos Aires, entre marzo y agosto de 2009. Ejerció como Profesora Titular de Prácticas del Lenguaje de 1er., 2do. y 3er. año (tres cursos) en el Colegio Gartenstadt Schule, de Ciudad Jardín, Palomar, Provincia de Buenos Aires, entre marzo de 2016 y marzo de 2021; como Profesora Titular de Literatura de 4to. Año (un curso) y 5to. Año (un curso) en el Instituto Abate José Rey, de Caseros, Provincia de Buenos Aires, entre marzo de 2010 y agosto de 2017.

Ha participado en los siguientes proyectos de investigación:

-2019-2021: “La enseñanza de la literatura clásica en los niveles medio y superior no universitario: ESI, canon y género literario”, Programa de Apoyo a la Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras, bajo la dirección de la Dra. Jimena Palacios, Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

-2020 hasta la fecha: Proyecto UBACyT 2020 Modalidad II 20020190200247BA, “La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy”, bajo la dirección de la Prof. Mariana S. Ventura, Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (RESCS-2020-345-E-UBA-REC del 9/10/2020).

Entre sus publicaciones cabe mencionar:

-“Un posible puente de enseñanza y aprendizaje entre el latín y el castellano”, en Devetac, R. (comp.) *Propuestas de enseñanza para la escuela secundaria*, Buenos Aires, Ediciones ILSE, 2020, 29-45.

-“Traducción al rioplatense de *Mostellaria* de Plauto para estudiantes de escuelas secundarias”, Buenos Aires, Instituto Libre de Segunda Enseñanza, ILSE.

-“Bibliografía: reelaboraciones de textos clásicos griegos y romanos para estudiantes de escuela secundaria”, Buenos Aires, Escuela Nacional de Bibliotecarios, Cátedra Referencias II, 2017 (Depósito legal Número 2017-31057530).

Entre noviembre de 2019 y noviembre de 2021 realizó una Adscripción a la cátedra de Didáctica Especial y Prácticas de la Enseñanza del Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, bajo la dirección del Prof. Gustavo Bombini, cuyo tema de investigación fue: “Enseñanza del latín durante la pandemia 2020”.

Realizó el Curso de Capacitación Docente “Enriquecer las aulas virtuales con materiales educativos digitales” (40 hs. reloj), entre agosto y septiembre de 2002, en el CITEP.

Organizó e integró el equipo docente del Minicurso virtual: “Propuestas para la enseñanza de la literatura grecolatina en el nivel secundario”, a cargo de las integrantes del equipo FILO:CyT 19-025: “La enseñanza de la literatura grecolatina en los niveles medio y superior: ESI, canon y género literario”, dictado en el Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Recientemente participó como expositora en las siguientes reuniones científicas:

-XI Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Instituto de Educación Superior Nº 1 y Universidad Nacional de San Martín, La Quiaca-Abra Pampa, San Martín, 18,19 y 20 de noviembre de 2021.

- XXVIº Simposio Nacional de Estudios Clásicos-IIº Congreso Internacional sobre el Mundo Clásico, Universidad Nacional del Nordeste, Resistencia, 31 de agosto, 1, 2 y 3 de septiembre de 2021.

-IV Jornadas de Didáctica del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas: Los estudios clásicos en la UBA, a 200 años de su creación, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 2, 3 y 4 de agosto de 2021.

-Primera Jornada Virtual de Estudios sobre la Antigüedad, Universidad Nacional de Lomas de Zamora, Lomas de Zamora, 16 y 17 de octubre de 2020.

### **Ileana Kleinman**

Es Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras y Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 2015 y 2017 respectivamente. En esta misma institución, es estudiante avanzada de la Maestría en Análisis

del discurso (cursada completa, treinta y cuatro créditos aprobados, tesis en preparación; título de la tesis: “La configuración del otro enemigo en los editoriales de la revista *Evita Montonera* (1974-1979)”, Directora de tesis: Dra. Mariana di Stéfano).

En el Nivel Superior Universitario, se desempeña como Ayudante de Primera de Lengua y Cultura Latinas I del Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA desde marzo de 2021. En febrero-marzo de 2017 y febrero-marzo de 2018 ejerció como Profesora del Curso de Preparación Universitaria de Lengua de la Universidad Nacional Arturo Jauretche, con dos comisiones a cargo.

En el Nivel Superior No Universitario, se desempeña como Profesora del Seminario de Análisis del Discurso en el Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González” (GCABA), desde junio de 2022.

En el Nivel Medio, trabaja como Profesora Titular de Prácticas del Lenguaje en la Escuela Media N° 6 (1°5°), en la Escuela Media N° 3 (2°6°) y en la Escuela Media N° 10 (1°6°), de Avellaneda, desde marzo de 2020 hasta la actualidad; y en la Escuela Media N° 27 (1°1°), también de Avellaneda, desde marzo de 2022 hasta la fecha. Antes se desempeñó como Profesora Suplente de Literatura, en la Escuela Media N°42 (6°7°), de Ramos Mejía, desde septiembre de 2015 hasta abril de 2018, y como Profesora Suplente de Literatura, en la Escuela Media N°20 de San Justo, con dos cursos a cargo (6°2° y 6°7°), desde mayo hasta diciembre de 2013.

En el área de Latín, se desempeñó como Profesora Suplente de Latín en el Colegio Nacional de Buenos Aires en diversos períodos: dos cursos a cargo (1°13° y 4°6°) de marzo a mayo de 2016; dos cursos a cargo (3°15° y 4°15°) de junio a noviembre de 2018; un curso a cargo (4°12°) de octubre de 2019 a septiembre de 2020; dos cursos a cargo (2°10° y 4°11°), de octubre a diciembre de 2021.

Entre julio de 2017 y julio de 2021, realizó una Adscripción a la cátedra Lengua y Cultura Latinas (I a V) de la Prof. Mariana S. Ventura, cuyo tema de investigación fue: “Problemas del género epistolar latino: el caso de Horacio”.

Participó como estudiante e investigadora en formación en los siguientes proyectos:

-2014-2017: Proyecto UBACyT (código: 20020130200186BA): “Didáctica del latín: el problema de la traducción”, dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura, Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

-2018-2019: Proyecto UBACyT Modalidad II (código: 20020170200236BA) “Didáctica del latín, ayer y hoy: contextos, actores, métodos, materiales”, dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura, Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

-2020 hasta la fecha: Proyecto UBACyT Modalidad II (código 20020190200247BA) “La enseñanza del latín en la Argentina, ayer y hoy”, dirigido por la Prof. Mariana S. Ventura, Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

### **Julia Victoria Martínez**

Es Profesora de Enseñanza Media y Superior en Filosofía por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, graduada en 2015. En 2018 completó el Posgrado de Especialista Docente de Nivel Superior en Educación y TIC en la E.N.S. en Lenguas Vivas Sofía E. Broquen de Spangenberg (400 horas cátedra). En 2006 obtuvo el título de Profesora de Lengua y Cultura Italianas en el Instituto Superior Dante Alighieri.

En el Nivel Superior Universitario, se desempeña desde abril de 2015 como Ayudante de Introducción al Pensamiento Científico (cátedra Prof. Dufour) en el Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires (8 horas reloj semanales). En la Universidad de San Andrés, desde 2019 es Ayudante de Ética (cátedra Prof. José Luis Galimidi) y desde 2022, de Filosofía Política Clásica (cátedra Prof. Francisco Bertelloni).

En otros niveles, se ha desempeñado como docente de Idioma Extranjero Italiano, en las siguientes instituciones y períodos:

-Centro de Estudios Complementarios de Idiomas Extranjeros (C.E.C.I.E.) Nº 2, Distrito Escolar Nº.2, en calidad de titular (12 hs semanales) desde julio de 2020.

-Centro de Estudios Complementarios de Idiomas Extranjeros Nº 10, Distrito Escolar Nº 10: desde inicios de 2016 a julio de 2020 en calidad de interina (10 hs); desde el 26/2/2014 al 02/2016 en calidad de suplente (10 hs); del 9/9/2013 al 16/10/2013 en calidad de suplente (12 hs); del 26/2/2010 al 16/2/2011 en calidad de interina (12 hs); del 27/3/2009 al 19/6/2009 en calidad de suplente (12 hs); del 23/11/2007 al 18/2/2008 en calidad de interina (12 hs).

-Escuela Nº. 19, Distrito Escolar Nº 4: del 21/3/2011 al 19/4/2011 en calidad de interina (15 hs).

-Escuela Isaac Newton (gestión privada): del 17/3/2008 al 17/2/2009 en calidad de titular en 4to año y de suplente en 5to año (8 hs).

-Comunicare S.A., como docente de italiano a adultos, desde marzo de 2008 a octubre de 2012.

En 2017 actuó como Examinadora/Evaluadora de Idioma Italiano para los exámenes de Idioma Italiano de la Gerencia Operativa de Lenguas Extranjeras, CLE (Certificado en Lenguas Extranjeras), dependiente del Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires.

Entre 2015-2018 realizó una adscripción a la cátedra de Lengua y Cultura Latinas (I a V) de la Prof. María Eugenia Steinberg, bajo la dirección de la Dra. Adriana Manfredini, cuyo tema fue: "La impersonalidad en latín: el 'sujeto', los verbos de sentimiento y la pasiva impersonal".

Como investigadora en formación, ha integrado los equipos de los siguientes proyectos:

-2014-2017: Proyecto UBACyT "Verbos auxiliares en latín: investigación sobre una ¿categoría? desde la semántica y la sintaxis", bajo la dirección de la Dr. Adriana Manfredini, Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

-2018-2022: Proyecto UBACyT "Modalidad epistémica en latín: una revisión de la sintaxis y semántica de los *verba sentiendi*", bajo la dirección de la Dr. Adriana Manfredini, Instituto de Filología Clásica de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

Publicó una traducción del italiano al español: "El *Filebo* y el pensamiento platónico del mixto", *Cuadernos de Filosofía* Nº 53, Primavera 2009, Instituto de Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Septiembre de 2010, 141-150.

Presentó las siguientes ponencias en reuniones científicas:

-"La vergüenza en las contiendas romanas de *Ab Urbe Condita*", XXIV Simposio Nacional de Estudios Clásicos Universidad de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, 20 al 24 de septiembre de 2016.

-"El *Defensor paupertatis*, o la contribución marsiliana a la controversia franciscana contra el papado (*DP*, II, xii-xiv)", I Jornadas Interdisciplinarias de Estudios Medievales de la Sección de Estudios de Filosofía Medieval, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 29 al 31 de octubre de 2014 (en las que actuó también como coordinadora de mesa).

Participó como organizadora (a cargo de página web y flyers) en las Primeras Jornadas Rioplatenses de Lingüística Latina, organizadas por Proyecto UBACyT (código: 20020170200260BA) "Modalidad epistémica en latín: una visión de la sintaxis y semántica de los *verba sentiendi*" y la Cátedra de Latín II de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral, en la Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 24 y 25 de octubre de 2019.

Siguió los siguientes cursos:

-Università di Napoli Federico II: "Imparare il latino attraverso lo studio dei papiri". Curso aprobado el 21/09/2020.

-Instituto de Filología Clásica, Facultad de Filosofía y Letras, UBA: "Taller de traducción y comentario de textos clásicos en lengua latina", coordinado por Alicia Schniebs, Marcela Suárez, Roxana Nenadic y Martín Pozzi, 2016.

-Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires, Escuela de Capacitación Docente, Centro de Pedagogías de Anticipación (CePA): “Diversidad étnica y cultural en el aula de lengua extranjera”; curso con puntaje para docentes de lenguas extranjeras dictado desde el 10 de Abril hasta el 10 de Julio de 2014 (60 horas cátedra). Curso y examen aprobados.

-Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires, Escuela de Capacitación Docente, Centro de Pedagogías de Anticipación (CePA): “Lenguas latinas: diseñando actividades lúdicas con TIC”; curso para docentes de lenguas extranjeras dictado desde el 10 de Abril al 3 de Julio de 2013 (60 horas cátedra). Capacitadora: Irene Scheiner. Curso y examen aprobados.

-Asociación Dante Alighieri de Buenos Aires: “Interpretariado en idioma italiano (español-italiano, italiano-español)”, curso de dos años de duración: 2007-2008.